

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1976-1977****SESSION DE 1976-1977**

24 FEBRUARI 1977

24 FEVRIER 1977

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs

Projet de loi modifiant la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement

**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**

ARTIKEL 1**ARTICLE 1^{er}**

Artikel 16 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, opgeheven door de wet van 30 juli 1879, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

L'article 16 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, abrogé par la loi du 30 juillet 1879, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Artikel 16. — In afwijking van artikel 8, eerste lid, zal ieder jaar dienst dat werd doorgebracht als onderwijzer bij de strafinrichtingen die afhangen van het Bestuur der Strafinrichtingen evenals bij de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding die afhangen van de Dienst voor Jeugdbescherming, bij de vereffening van het pensioen voor 1/50^e berekend worden van de gemiddelde wedde die de betrokkene gedurende de laatste vijf jaar heeft genoten. »

« Article 16. — Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er}, chaque année de service passée, en qualité d'instituteur, dans les établissements pénitentiaires relevant de l'Administration des établissements pénitentiaires ainsi que dans les établissements d'observation et d'éducation de l'Etat relevant de l'Office de la protection de la jeunesse, comptera dans la liquidation de la pension à raison de 1/50^e de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. »

R. A 10717

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
859 (1975-1976) :
N° 1 : Ontwerp van wet.
N° 2 : Amendementen.
N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
22 en 24 februari 1977.

R. A 10717

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
859 (1975-1976) :
N° 1 : Projet de loi.
N° 2 : Amendements.
N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
22 et 24 février 1977.

ART. 2

Artikel 115, vierde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Kunnen het rustpensioen aanvragen van de eerste van de maand af die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 60 jaar bereiken :

— de personeelsleden van het bewaarschool-, lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs;

— de personen die bekleed zijn met de graad van onderwijzer bij de strafinrichtingen die afhangen van het Bestuur der Strafinrichtingen evenals bij de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding die afhangen van de Dienst voor Jeugdbescherming;

— de personen die behoren tot het rollend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

ART. 3

Artikel 1 van de wet van 16 juli 1970 betreffende de bonificatie wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 4^o de personen die bekleed zijn met de graad van onderwijzer bij de strafinrichtingen die afhangen van het Bestuur der Strafinrichtingen evenals bij de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding die afhangen van de Dienst voor Jeugdbescherming. »

ART. 4

De op de datum van inwerkingtreding van deze wet lopende pensioenen worden op verzoek van de betrokkenen herzien, rekening houdend met het bepaalde in de artikelen 1 en 3, overeenkomstig de door de Koning bepaalde wijze.

ART. 5

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 24 februari 1977.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

De Secretarissen,

M. BABYLON.

G. NYFFELS.

ART. 2

L'article 115, alinéa 4, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier est remplacé par la disposition suivante :

« Peuvent solliciter la pension de retraite à partir du premier du mois qui suit celui où ils atteignent l'âge de 60 ans :

— les membres de l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique;

— les titulaires du grade d'instituteur dans les établissements pénitentiaires relevant de l'Administration des établissements pénitentiaires ainsi que dans les établissements d'observation et d'éducation de l'Etat relevant de l'Office de la protection de la jeunesse;

— les personnes qui appartiennent au personnel roulant de la Société nationale des Chemins de fer belges. »

ART. 3

L'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pension des membres de l'enseignement est complété comme suit :

« 4^o les titulaires du grade d'instituteur dans les établissements pénitentiaires relevant de l'Administration des établissements pénitentiaires ainsi que dans les établissements d'observation et d'éducation de l'Etat relevant de l'Office de la protection de la jeunesse. »

ART. 4

Les pensions de retraite en cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi sont revisées, à la demande des intéressés, compte tenu des dispositions des articles 1 et 3 selon les modalités fixées par le Roi.

ART. 5

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 février 1977.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE.

Les Secrétaires,

M. BABYLON.

G. NYFFELS.